

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Herausgebers	5
Danksagung	7
Inhaltsverzeichnis.....	9
1. Abbildungs- und Tabellenverzeichnis	12
1.1. Abbildungsverzeichnis	12
1.2. Tabellenverzeichnis	12
2. Einleitung	13
3. Stand der Forschung	19
4. Die Geschichte der Arzneimittelkunde.....	25
5. Die Packungsbeilage – wichtige Informationsquelle oder furchteinflößendes Faktenmaterial?	33
6. DIE JURISTISCHEN RAHMENKRITERIEN	37
6.1. Arzneimittelgesetz und Arzneimittelinformation in Deutschland	37
6.1.1. Die Entstehung des deutschen Arzneimittelgesetzes	37
6.1.1.1. Die Contergan-Affäre	38
6.1.1.2. Die Geburt des Arzneimittelgesetzes.....	39
6.1.1.3. Ein neues Arzneimittelgesetz	40
6.1.2. Die Umsetzung europäischer Richtlinien.....	43
6.2. Arzneimittelgesetz und Arzneimittelinformation in Österreich.....	50
6.2. Arzneimittelgesetz und Arzneimittelinformation in der Schweiz.....	57
6.4. Arzneimittelgesetz und Arzneimittelinformation in Frankreich.....	68
7. TEXTLINGUISTISCHE ASPEKTE.....	77
7.1. Texttyp und Textsorte.....	77
7.2. Die Kommunikationssituation	78

7.3. Die Realisierung von Handlungsanweisungen	80
7.4. Funktionale und sprachliche Missstände von Packungsbeilagen	91
7.4.1. Die Lesbarkeit von Packungsbeilagen	92
7.4.2. Die Länge von Packungsbeilagen	92
7.4.3. Die Verständlichkeit von Packungsbeilagen.....	95
7.5. Die Besonderheiten der deutschen und französischen Fachsprache der Medizin	97
8. DIE ANALYSE VON PACKUNGSBEILAGEN.....	105
8.1. Das Untersuchungskorpus	106
8.2. Der Textbauplan	107
8.2.1. Der Textbauplan von Packungsbeilagen zwischen 1991 und März 2004.....	108
8.2.1.1. Der Textbauplan von deutschen Packungsbeilagen.....	109
Version 1	111
Version 2	114
8.2.1.2. Der Textbauplan österreichischer Packungsbeilagen von 1995 bis März 2004	117
Version 1	118
Version 2	121
Version 3	123
8.2.1.3. Der Textbauplan von Schweizer Packungsbeilagen bis 2001	126
8.2.1.4. Der Textbauplan von französischen Packungsbeilagen.....	131
Version 1	131
Version 2	136
8.2.1.5. Zusammenfassung	139
8.2.2. Der Textbauplan von Packungsbeilagen von April 2004 bis 2007	141
8.2.2.1. Der Textbauplan von deutschen Packungsbeilagen seit April 2004.....	142
Version 1	145
Version 2	148
Version 3	150
8.2.2.2. Der Textbauplan von österreichischen Packungsbeilagen seit April 2004	151

Version 4	152
8.2.2.3. Der Textbauplan Schweizer Packungsbeilagen zwischen 2002 und 2007	154
8.2.2.4. Der Textbauplan französischer Packungsbeilagen von April 2004 bis 2007	158
Version 1	158
Version 2	160
Version 3	163
8.2.3. Zusammenfassung.....	165
8.3. Die Verteilung der Teiltexthe hinsichtlich ihrer Funktion.....	169
8.4. Syntaktisch-stilistische Merkmale von Packungsbeilagen	173
8.4.1. Nominalisierungen, Präpositionalgefüge und Funktionsverbgefüge	174
8.4.2. Der Gebrauch von Gliedsätzen	182
8.4.3. Passivkonstruktionen	195
8.4.5. Sach- und vorgangsbeschreibende sowie handlungsbezeichnende Strukturen	206
8.4.6. Sprachliche Realisierung der Adressaten-Bezugnahme.....	214
9. SCHLUSSBEMERKUNG	219
10. ANHANG	223
10.1. Literaturverzeichnis	223
10.2. Textkorpus	232
10.3. Packungsbeilagen aus Deutschland	237
10.4. Packungsbeilagen aus Österreich.....	257
10.5. Packungsbeilagen aus der Schweiz:	280
10.6. Packungsbeilagen aus Frankreich.....	320